

1724/2021



**ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO  
PRETO E A UNIVERSIDAD DE  
GUADALAJARA**

**CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE  
LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE OURO  
PRETO Y LA UNIVERSIDAD DE  
GUADALAJARA**

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO PRETO**, autarquia pública federal, inscrita no CNPJ (Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica) sob o nº 23.070.659/0001-10, com sede na Rua Diogo de Vasconcelos, 122, Pilar, Ouro Preto, MG, Brasil, neste ato representada por sua Reitora, Professora Doutora Claudia Aparecida Marlière de Lima, e a **UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA** com sede na Avenida Juárez número 976, C.P. 44100 en Guadalajara, Jalisco, neste ato representada por seu Reitor Geral, Dr. Ricardo Villanueva Lomelí, assistido pelo Secretário-Geral, Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata.

LA **UNIVERSIDAD FEDERAL DE OURO PRETO - UFOP**, institución pública, registrada bajo el CNPJ - Catastro Nacional de Persona Jurídica nº. 23.070.659/0001-10, con domicilio en la Rua Diogo de Vasconcelos, 122, Pilar, Ouro Preto, MG, Brasil, representada en este acto por su Rectora, Profesora Doctora Claudia Aparecida Marlière de Lima, y la **UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA**, con domicilio en la Avenida Juárez número 976, C.P. 44100 en Guadalajara, Jalisco, representada en este acto por su Rector General, Dr. Ricardo Villanueva Lomelí, asistido por el Secretario General Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata.

**EXPÕEM**

**EXPONEN**

I. Que em função da natureza e objetivos, a Universidade Federal de Ouro Preto e a Universidad de Guadalajara estão chamadas a desempenhar papel fundamental na aproximação dos povos e no desenvolvimento econômico, social e cultural dos mesmos.

I. Que en función de su naturaleza y objetivos, la Universidade Federal de Ouro Preto y la Universidad de Guadalajara están llamadas a desempeñar un papel fundamental en el acercamiento entre los pueblos y su desarrollo económico, social y cultural.

II. Que a colaboração e o intercâmbio de experiências e conhecimentos são de grande interesse para o progresso social e cultural das mesmas.

II. Que la colaboración y el intercambio de experiencias y conocimientos son de gran interés para el progreso social y cultural de ambas universidades.

III. Que as Partes se comprometem mutuamente

III. Que las Partes se comprometen a establecer



a estabelecer os vínculos e criar as bases para a colaboração entre as universidades.

IV. Que a Universidade Federal de Ouro Preto e a Universidad de Guadalajara, com a finalidade de aproximação e fortalecimento das relações científicas, culturais e educativas entre si, para o apoio recíproco na melhoria da qualidade do processo de formação acadêmico-científica de docentes, discentes e técnicos-administrativos decidem formalizar este Acordo com as seguintes cláusulas e condições:

#### CLÁUSULA PRIMEIRA DO OBJETO

1.1. Este convênio tem por objeto o intercâmbio de docentes, discentes e técnicos administrativos em atividades relacionadas à docência, pesquisa, extensão, e outras atividades que sejam mutuamente acordadas e consideradas apropriadas pela Universidade Federal de Ouro Preto e pela Universidad de Guadalajara.

#### CLÁUSULA SEGUNDA DAS OBRIGAÇÕES DOS CONVENIENTES

2.1. Cada universidade será responsável pela indicação dos docentes, discentes e/ou técnicos-administrativos, conforme normas e critérios próprios, cabendo à universidade anfitriã a decisão final sobre a aceitação dos participantes selecionados.

los vínculos y a crear las bases para la colaboración entre las universidades.

IV. Que la Universidad Federal de Ouro Preto y la Universidad de Guadalajara, con la finalidad de acercamiento y fortalecimiento de las relaciones científicas, culturales y educativas entre sí, para apoyo recíproco en la mejora de la calidad del proceso de formación académico y científico de docentes, estudiantes y técnicos-administrativos, deciden concertar este Convenio de acuerdo con las siguientes cláusulas y condiciones:

#### CLÁUSULA PRIMERA OBJETO

1.1 Este convenio tiene por objeto el intercambio de docentes, estudiantes y técnicos administrativos en actividades relacionadas a la enseñanza, investigación, extensión y otras actividades que sean mutuamente acordadas y consideradas como apropiadas por la Universidad Federal de Ouro Preto y la Universidad de Guadalajara

#### CLÁUSULA SEGUNDA OBLIGACIONES DE LAS UNIVERSIDADES SIGNATARIAS

2.1. Cada Universidad será responsable de seleccionar a los docentes, estudiantes y/o técnicos-administrativo, según normas y criterios propios, correspondiendo a la universidad anfitriona la decisión definitiva sobre la aceptación de los participantes seleccionados.





2.2. Ambas as universidades se comprometem a providenciar a Carta de Aceite ou documento similar e repassá-la a cada docente, estudante e/ou técnico administrativo antes do início da atividade para a qual foi selecionado.

2.3. Ambas as universidades se comprometem a promover a integração dos docentes, estudantes e/ou técnico administrativos na vida acadêmica da instituição anfitriã, fornecendo orientações a fim de auxiliá-los em sua chegada e permanência na universidade anfitriã.

2.4. A universidade anfitriã deverá prover, na medida do possível, condições e local apropriados para o estudo ou trabalho do participante do convênio, incluindo acesso a serviços acadêmicos, científicos, tecnológicos e culturais que a Universidade possuir.

2.5. Este Acordo de Cooperação não impõe transferências de recursos financeiros entre as universidades signatárias.

2.6. Ao final do período de pesquisa, cooperação técnica ou mobilidade, a universidade anfitriã fornecerá à universidade de origem documentação na qual conste o trabalho realizado pelo pesquisador/técnico-administrativo ou as disciplinas e notas/conceitos obtidas pelo estudante em mobilidade.

**CLÁUSULA TERCEIRA  
DAS CONDIÇÕES PARA A MOBILIDADE  
DE ESTUDANTES**



2.2. Ambas universidades se comprometen a emitir una 'Carta de Aceptación' o documentación similar y enviársela al docente, estudiante y/o técnico-administrativo antes del inicio de la actividad para la cual ha sido seleccionado.

2.3. Ambas universidades se comprometen a fomentar la integración de los docentes, estudiantes y/o técnicos-administrativos en la vida académica de la universidad anfitriona, aportando información para ayudarlos su llegada y permanencia en la Universidad anfitriona.

2.4. La Universidad anfitriona proporcionará condiciones y lugar apropiado para el estudio o trabajo de investigación del participante en el convenio, incluyendo acceso a servicios académicos, científicos, tecnológicos y culturales que posea la Universidad, en la medida de lo posible.

2.5. Este Convenio de cooperación no obliga transferencias de recursos financieros entre las universidades signatarias.

2.6. Al término del período de investigación, cooperación técnica o movilidad, la Universidad anfitriona proporcionará a la Universidad de origen documentación en la que se haga constar el trabajo realizado por el investigador/técnico-administrativo o las disciplinas y notas/conceptos obtenidos por el estudiante de intercambio.

**CLAUSULA TERCERA  
CONDICIONES PARA LA MOVILIDAD DE  
ESTUDIANTES**



3.1. A mobilidade de estudantes de graduação e pós-graduação de ambas as universidades, mediante a modalidade de intercâmbio acadêmico, será regida pelas seguintes condições:

A. Condições gerais:

- As normas e procedimentos de mobilidade estabelecidos pela universidade anfitriã deverão ser cumpridos pelo estudante participante do programa de mobilidade.
- As atividades realizadas durante a mobilidade acadêmica serão reconhecidas de acordo com as regras internas de cada uma das universidades, não dando direito, entretanto, à obtenção de diploma na universidade anfitriã.
- O período de duração da mobilidade será de 1 (um) semestre acadêmico, prorrogável uma única vez por igual período.
- O estudante estará sujeito às normas internas da universidade anfitriã durante seu período de mobilidade acadêmica.

B. O estudante deverá:

- Permanecer matriculado em sua universidade de origem durante todo o período de mobilidade.
- Ser formalmente nomeado por sua universidade de origem junto à universidade anfitriã.
- Apresentar um plano de trabalho de acordo com as características curriculares dos planos de

3.1. La movilidad de estudiantes de pregrado y posgrado de ambas universidades, bajo la modalidad de intercambio académico, se regirá por las condiciones siguientes:

A. Condiciones generales:

- Las normas y procedimientos de movilidad establecidos por la universidad anfitriona deberán ser cumplidos por el estudiante participante del programa de movilidad.
- Las actividades realizadas en movilidad académica serán reconocidas de acuerdo con las reglas internas de cada una de las universidades, no dando derecho a la obtención de diploma de graduación en la universidad anfitriona.
- El término de duración de la movilidad será de un semestre académico prorrogable por un término igual y por una única vez.
- El estudiante queda sujeto a las normas internas de la Universidad anfitriona durante su periodo de movilidad académica.

B. El estudiante deberá:

- Estar matriculado en su Universidad de origen durante todo el periodo de movilidad.
- Ser postulado formalmente por parte de su Universidad de origen a la Universidad anfitriona.
- Presentar un plan de trabajo de acuerdo con las características curriculares de los planes de



estudos de ambas as universidades, o qual deverá ser aprovado pelo competente departamento/programa da universidade anfitriã, antes de se iniciar a mobilidade.

- Comprovar conhecimento suficiente do idioma da universidade anfitriã, de acordo com o tipo de mobilidade que for realizar. O departamento/programa acadêmico da universidade anfitriã poderá exigir certificado de exame internacional, entrevista virtual ou outro tipo de evidência de competência linguística necessária para a realização da mobilidade.

- Pagar unicamente na universidade de origem eventuais taxas de matrícula/mensalidade, estando isento de pagar taxas dessa natureza na universidade anfitriã.

- Assumir todos os gastos e trâmites que envolvam: deslocamento, visto, sua permanência, seguro médico internacional que cubra tratamentos por doença, atendimento hospitalar, acidentes, repatriação sanitária e funerária, bem como outros gastos referentes à realização da mobilidade.

*Parágrafo 1.* As universidades poderão estabelecer condições e requisitos adicionais, os quais deverão ser previamente comunicados ao candidato para a preparação de sua candidatura, e informados à universidade anfitriã.

*Parágrafo 2.* O pagamento de cursos de extensão, aulas extras ou qualquer outra atividade oferecida pela universidade anfitriã que não esteja definida como curso regular será de responsabilidade do estudante.



estudios de ambas universidades, el cual deberá ser aprobado por el departamento/programa competente de la Universidad anfitriona, antes de iniciarse la movilidad.

- Comprobar el conocimiento suficiente del idioma de la Universidad anfitriona, de acuerdo con el tipo de movilidad a realizar. El departamento/programa académico de la Universidad anfitriona podrá exigir certificado de examen internacional, entrevista virtual u otro tipo de evidencia de competencia lingüística necesaria para la realización de la movilidad.

- Pagar únicamente en la Universidad de origen eventuales tasas de matrícula/mensualidad, estando exento de pagar tasas de esa naturaleza en la Universidad de anfitriona.

- Asumir todos los gastos y trámites que involucren: desplazamiento, visa, la manutención, el seguro médico internacional que cubra los tratamientos por enfermedad, hospitalización, accidentes, repatriación sanitaria y funeraria, así como otros gastos referidos a la ejecución de la movilidad.

*Parágrafo 1.* Las universidades podrán establecer condiciones y requisitos adicionales, los cuales deberán ser previamente comunicados al aspirante para la preparación de su postulación e informadas a la Universidad anfitriona.

*Parágrafo 2.* El pago de cursos de extensión, clases extras y cualquier otra actividad ofrecida por la Universidad anfitriona, que no está definida como curso regular, será responsabilidad del estudiante.



Os programas de extensão acadêmica da Universidade de Guadalajara oferecidos por suas empresas universitárias, como o Colégio de Espanhol e Cultura Mexicana e o Sistema Corporativo Proulex-Comlex, não estão incluídos neste acordo.

No están incluidos en el presente acuerdo, los programas académicos de extensión de la Universidad de Guadalajara ofrecidos por sus empresas universitarias: como lo son el Colegio de Español y Cultura Mexicana y el Sistema Corporativo Proulex- Comlex.

#### **CLÁUSULA QUARTA DAS CONDIÇÕES PARA A MOBILIDADE DE DOCENTES E SERVIDORES TÉCNICO-ADMINISTRATIVOS**

#### **CLÁUSULA CUARTA CONDICIONES PARA LA MOVILIDAD DE DOCENTES Y FUNCIONARIOS TÉCNICO- ADMINISTRATIVO**

4.1. As universidades de origem selecionarão os docentes e os servidores técnico-administrativos para participar em atividades promovidas no âmbito do presente convênio. Esta seleção atenderá as normas e critérios internos de cada universidade a esse respeito.

4.1. Las universidades de origen seleccionarán a los docentes y a los técnicos-administrativos para participar en las actividades promovidas en el marco de este convenio. Esta selección atenderá a las normas y criterios internos de cada Universidad al respecto.

4.2. A universidade anfitriã se reserva o direito de admissão de docentes e servidores técnico-administrativos, cabendo a esta universidade o aceite da candidatura dos candidatos.

4.2. La Universidad anfitriona se reserva el derecho de admisión de docentes y técnicos-administrativos, correspondiendo a esta universidad la aceptación de la candidatura de los candidatos.

4.3. As universidades signatárias se comprometem a não cobrar eventuais taxas de matrícula ou mensalidades de docentes ou servidores técnico-administrativos aceitos pela universidade anfitriã, caso existam.

4.3. Las universidades signatarias se comprometen a no cobrar eventuales tasas de matrícula o mensualidades de docentes o servidores técnico-administrativos aceptados por la Universidad anfitriona, en caso existan.

#### **CLÁUSULA QUINTA DAS OBRIGAÇÕES DOS PARTICIPANTES DO CONVÊNIO**

#### **CLÁUSULA QUINTA OBLIGACIONES DE LOS PARTICIPANTES DEL CONVENIO**

5.1. Os docentes,  estudantes ou servidores

5.1. Los docentes,  o técnicos-



técnico-administrativos selecionados e aceitos pela universidade anfitriã, doravante denominados “participantes”, estarão sujeitos a todas as normas da universidade anfitriã.

**5.2.** Compete ao participante buscar informações e providenciar a obtenção do visto para entrada e permanência no país de destino em tempo hábil para realização das atividades.

**5.3.** Cada participante deverá seguir um plano de trabalho desenvolvido conjuntamente entre as duas universidades. Este plano deverá ser acordado e aprovado antes do início da mobilidade.

**5.4.** O seguro saúde deverá ser providenciado pelo participante no país de origem, antes de sua chegada à universidade anfitriã. O seguro internacional deve contemplar atendimento médico em caso de acidente ou enfermidade, repatriação sanitária e repatriação funerária.

**5.5.** Todas as despesas decorrentes da viagem e da estadia do participante na Universidade anfitriã como alimentação, hospedagem, transporte local, traslados de aeroporto, passaporte, vistos, passagens aéreas e quaisquer outras despesas pessoais serão de sua inteira responsabilidade, salvo disposição em contrário.

## **CLÁUSULA SEXTA DAS VAGAS E DA SELEÇÃO**

**6.1.** As universidades determinarão, em comum acordo, o número de vagas ofertadas será de até



administrativos seleccionados y aceptados por la Universidad anfitriona, que en lo sucesivo serán denominados *participantes*, estarán sujetos a todas las normas de la Universidad anfitriona.

**5.2.** Corresponde al participante buscar informaciones y prever la obtención de la visa para entrada y permanencia en el país de destino en tiempo hábil para la realización de las actividades.

**5.3.** Cada participante deberá seguir un plan de trabajo desarrollado conjuntamente entre las dos universidades. Este plan deberá ser acordado y aprobado antes del inicio de la movilidad.

**5.4.** El pago del seguro médico debe ser hecho por el participante en el país de origen, antes de su llegada a la Universidad anfitriona. El seguro internacional debe contemplar atención medica en caso de accidente o enfermedad, repatriación sanitaria y repatriación funeraria.

**5.5.** Todos los gastos derivados del viaje y de la estancia del participante en la Universidad de acogida como alimentación, alojamiento, transporte local, traslados de aeropuerto, pasaporte, visados, pasajes aéreos y cualquier otro gasto personal serán de su entera responsabilidad, salvo disposición en contrario.

## **CLÁUSULA SEXTA PLAZAS Y SELECCIÓN**

**6.1.** Las universidades establecerán, de común acuerdo, que el número de plazas ofrecidas será



cinco estudantes por semestre acadêmico. Qualquer ajuste na disparidade do número de alunos deve ser feito no ano seguinte.

6.2 O intercâmbio de estudantes sob este Acordo será ajustado ao calendário escolar de cada universidade e poderá durar um semestre ou um ano acadêmico completo ou, por um período mais curto quando o programa acadêmico assim o exigir, sujeito a acordo entre ambas as universidades.

6.4 Na UFOP, a indicação dos docentes, estudantes ou técnico-administrativos será realizada pela Coordenadoria de Assuntos Internacionais – CAINT. Na UDEG a indicação será realizada pela Coordinación General de Cooperación e Internacionalización. Em ambas as instituições a seleção será de competência de cada unidade acadêmica.

#### CLÁUSULA SÉTIMA DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

7.1. Os resultados, como obras intelectuais, inventos patenteáveis ou outros que se obtiverem pela ação conjunta das Partes, serão propriedade de ambas as universidades na proporção dos recursos com que cada uma tenha contribuído ao respectivo projeto, podendo cada uma usá-los no desenvolvimento de suas atividades acadêmicas, salvo disposições em contrário de algum acordo adicional.



de hasta cinco estudiantes por semestre académico. Cualquier ajuste sobre la disparidad del número de estudiantes deberá hacerse al siguiente año.

6.2 Los intercambios de estudiantes bajo este Convenio se ajustarán al calendario escolar de cada universidad y podrán tener una duración de un semestre o un año académico completo o, de menor duración cuando el programa académico así lo requiera, previo acuerdo entre ambas universidades.

6.4 En la UFOP, la selección de los docentes, estudiantes o técnicos-administrativos será realizada por la Coordinadoría de Assuntos Internacionais - CAINT. En la UDEG, la selección será realizada por la Coordinación General de Cooperación e Internacionalización. En ambas instituciones la selección será de competencia de cada unidad académica.

#### CLÁUSULA SEPTIMA PROPIEDAD INTELECTUAL

7.1. Los resultados, como obras intelectuales, inventos patentables u otros que se obtienen por la acción conjunta de las Partes, serán propiedad de ambas universidades en la proporción de los recursos con que cada una haya contribuido al respectivo proyecto, pudiendo cada una usarlos en el desarrollo de sus respectivas actividades académicas, salvo disposición en contrario de algún acuerdo adicional.







## **CLÁUSULA OITAVA DA VIGÊNCIA E DENÚNCIA**

**8.1.** O presente convênio vigorará pelo prazo de 5 (cinco) anos, a partir da data em que for assinado pelos representantes de ambas as Partes. Quaisquer mudanças nos termos deste convênio deverão ser efetuadas por meio de de Termo Aditivo, devidamente acordado entre as Partes signatárias.

**8.2.** O presente convênio poderá ser denunciado a qualquer momento, por qualquer das Partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. Em caso de discordâncias, as Partes definirão, mediante Termo de Encerramento do Convênio, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos trabalhos e todas as demais controvérsias, respeitadas as atividades em curso.

**8.3.** Ao término da vigência do presente convênio, caberá às universidades avaliarem o interesse em promover a renovação do acordo, por meio de Termo Aditivo.

## **CLÁUSULA NONA DO FORO**

**9.1.** As Partes se comprometem a esgotar todos os meios para resolver amigavelmente, sem litígios, qualquer controvérsia ou dúvida que possa suscitar acerca do presente convênio, recorrendo preferencialmente ao emprego de mecanismos de solução direta de controvérsias.

**9.2.** Para as causas que sejam de competência



## **CLÁUSULA OCTAVA VIGENCIA Y DENUNCIA**

**8.1.** El presente convenio regirá por el plazo de cinco (5) años, a partir de la fecha en que sea firmado por los representantes de ambas Partes. Cualquier cambio en los términos de este convenio deberá ser efectuado por medio de una adenda, debidamente acordado entre las Partes signatarias.

**8.2.** El presente convenio podrá ser denunciado en cualquier momento, por cualquiera de las Partes, mediante comunicación expresa, con una antelación mínima de 90 (noventa) días. En caso de desacuerdos, las Partes definirán, a través del Término de Clausura del Convenio, las responsabilidades por la conclusión de cada uno de los trabajos y todas las demás controversias, respetando las actividades en curso.

**8.3.** Al término de la vigencia del presente convenio, corresponde a las universidades evaluar el interés en promover la renovación del convenio, por medio de una adenda.

## **CLÁUSULA NOVENA FORO**

**9.1.** Las Partes se comprometen a agotar todos los medios para resolver amigablemente, sin litigios, cualquier controversia o duda que pueda suscitar acerca del presente convenio, recurriendo preferentemente al empleo de mecanismos de solución directa de controversias.

**9.2** Para las causas que sean de competencia



exclusiva da justiça brasileira, as Partes elegem o foro da Justiça Federal - Seção Judiciária de Minas Gerais, em Ponte Nova, Minas Gerais, Brasil, como competente para dirimir eventuais conflitos de interpretação ou aplicação oriundos do presente Acordo.

exclusiva de la justicia brasileña, las partes eligen el foro de la Justiça Federal – Seção Judiciária de Minas Gerais, em Ponte Nova, Minas Gerais, Brasil, como competente para resolver eventuales conflictos de interpretación o aplicación del presente Convenio.

### CLÁUSULA DÉCIMA DA PUBLICAÇÃO

### CLÁUSULA DÉCIMA PUBLICACIÓN

10.1 É de responsabilidade da UFOP proceder à publicação do extrato do presente instrumento jurídico no Diário Oficial da União.

10.1 Es responsabilidad de la UFOP proceder a la publicación del extracto del presente instrumento jurídico en el Diario Oficial de la Unión.

E por concordarem com o conteúdo e condições acima, as Partes assinam duas (02) vias idênticas deste Acordo de Cooperação Acadêmica, em português e em espanhol, que os convenientes reconhecem como autênticos.

Leídas y ratificadas las cláusulas y condiciones que preceden este Convenio de Cooperación Académica, en portugués y en español, firman las partes en prueba de conformidad en 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.



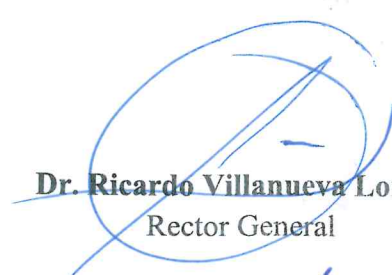


**PELA/POR LA UNIVERSIDADE FEDERAL  
DE OURO PRETO**

**POR LA/PELA UNIVERSIDAD DE  
GUADALAJARA**

  
**Profa. Cláudia Aparecida Marlière de Lima**  
Reitora

Profª Cláudia Aparecida Marlière de Lima  
Reitora  
Universidade Federal de Ouro Preto

  
**Dr. Ricardo Villanueva Lomeli**  
Rector General

  
**Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata**  
Secretario General

Ouro Preto, Minas Gerais, Brasil

Guadalajara, Jalisco, México.

Data: 03 / 02 / 2021

Fecha: 18 / 03 / 2021



UFOP  
Universidade Federal  
de Ouro Preto

## ANEXO I PLANO DE TRABALHO

### 1. JUSTIFICATIVA DE INTERESSE DAS INSTITUIÇÕES

O presente Plano de Trabalho celebrado entre as instituições acima identificadas busca promover a aproximação e o fortalecimento das relações científicas, culturais e educativas para o apoio recíproco na melhora da qualidade do processo de formação acadêmico e científico de docentes, estudantes e servidores técnico-administrativos.

### 2. IDENTIFICAÇÃO DO OBJETO

O objeto do presente Plano de Trabalho é o estabelecimento do procedimento de realização de intercâmbios de docentes, estudantes e servidores técnico-administrativos para cumprir atividades relacionadas à docência, pesquisa, extensão, bem como outras atividades que sejam mutuamente acordadas por serem consideradas apropriadas pela Universidade Federal de Ouro Preto e pela Universidad de Guadalajara, desde que diretamente relacionadas ao objetivo do acordo firmado.

### 3. METAS A SEREM ATINGIDAS

- I. Estabelecer vínculos e criar as bases para a colaboração entre as duas Universidades, permitindo que ambas as instituições desempenhem um papel fundamental na aproximação dos povos e no seu desenvolvimento econômico, social e cultural;
- II. Oferecer regularmente a oportunidade de intercâmbio de docentes, discentes e servidores técnico-administrativos em atividades relacionadas à docência, pesquisa, extensão;



## ANEXO I PLAN DE TRABAJO

### 1. JUSTIFICATIVA DE INTERÉS DE LAS INSTITUCIONES

El presente plan, concertado entre las instituciones ya identificadas arriba, busca el acercamiento y fortalecimiento de las relaciones científicas, culturales y educativas para apoyo recíproco en la mejora de la calidad del proceso de formación académico y científico de docentes, estudiantes y funcionarios técnico-administrativos.

### 2. IDENTIFICACIÓN DEL OBJETO

El objeto de este Plan de Trabajo es el establecimiento del procedimiento de realización de intercambios de docentes, estudiantes y funcionarios técnico-administrativos para cumplir con actividades relacionadas a la enseñanza, investigación, extensión u otra actividad que venga a considerarse como adecuada por la Universidad Federal de Ouro Preto y la Universidad de Guadalajara, desde que no esté en desacuerdo con el objetivo del Convenio firmado.

### 3. METAS QUE SE DESEA ALCANZAR

- I. Establecer los vínculos y crear las bases para la colaboración entre las Universidades, permitiendo que ambas instituciones desempeñen un papel fundamental en el acercamiento entre los pueblos y su desarrollo económico, social y cultural;
- II. Ofrecer con regularidad la oportunidad de intercambio de docentes, estudiantes y funcionarios técnico-administrativos en actividades relacionadas a la enseñanza, investigación, extensión;



III. Promover a colaboração e o intercâmbio de experiências e conhecimentos, assim como a prestação de serviços entre as instituições convenientes;

IV. Promover intercâmbios de publicações e informações consideradas úteis;

V. Dar suporte ao desenvolvimento de projetos e atividades de cooperação em todas as áreas acadêmicas oferecidas pelas universidades parceiras.

#### 4. INDICADORES

Serão utilizados os seguintes indicadores para verificação do cumprimento das metas delineadas no plano de trabalho:

- Número de vagas disponibilizadas para mobilidades de entrada (mobilidade in);
- Número de vagas disponibilizadas para mobilidades de saída (mobilidade out);
- Número de mobilidades de entrada (mobilidade in) realizadas;
- Número de mobilidades de saída (mobilidade out) realizadas;
- Número de trabalhos e projetos conjuntos realizados.

#### 5. DETALHAMENTO DE AÇÕES – ETAPAS DE EXECUÇÃO

As etapas de execução abaixo descritas se darão anualmente:

III. Fomentar la colaboración y el intercambio de experiencias y conocimientos, así como la prestación de servicios entre las universidades signatarias del convenio;

IV. Fomentar intercambio de publicaciones e informaciones que se consideren útiles;

V. Brindar soporte al desarrollo de proyectos y actividades de cooperación en todas las áreas académicas que ofrecen las universidades signatarias.

#### 4. INDICADORES

Los siguientes indicadores se utilizarán para verificar el cumplimiento de las metas esbozadas en el plan de trabajo:

- Número de plazas disponibles para la movilidad entrante;
- Número de plazas disponibles para la movilidad saliente;
- Número de movilidades entrantes realizadas;
- Número de movilidades salientes realizadas;
- Número de trabajos y proyectos conjuntos realizados.

#### 5. PLANTEAMIENTO DE ACCIONES - ETAPAS DE EJECUCIÓN

Las etapas de ejecución abajo definidas se desarrollarán anualmente:





<b>Período/Periodo</b>	<b>Atividade/Actividad</b>
Janeiro-fevereiro/ Enero-febrero	Troca de informações sobre oferta acadêmica e procedimentos para nomeação e candidatura para Mobilidade no 2º semestre do ano/ Intercambio de informaciones sobre oferta académica y procedimientos para la candidatura para Movilidad en el 2º semestre del ano
Março-abril/ Marzo-Abril	Nomeação e envio das candidaturas pelos órgãos competentes (2º semestre do ano)/ Nombramiento y envío de candidaturas por los organismos competentes (2º semestre del año)  Definição do Plano de Estudos/Atividades em conjunto com a unidade acadêmica/administrativa na instituição anfitriã/ Definición del Plan de Estudios / Actividades en conjunto con el responsable por la Unidad académica / administrativa en la institución de acogida
Maiο-junho/ Mayo-junio	Envio das Cartas de Aceite emitidas pelos órgãos competentes/ Envío de las Cartas de Aceptación emitidas por los respectivos organismos competentes
Julho-agosto/ Julio-agosto	Retorno dos estudantes, professores e/ou servidores técnico-administrativos que estiveram em mobilidade no 1º semestre do ano/ Regreso de los estudiantes / docentes / funcionarios técnico-administrativos en Movilidad durante el 1º semestre del año Chegada dos estudantes, professores e/ou servidores técnico-administrativos em mobilidade na instituição anfitriã no 2º semestre do ano/ Llegada de los estudiantes, docentes y funcionarios técnico-administrativos en

---

Movilidad en la institución de acogida en el 2º semestre del año

Registro dos estudantes, professores e/ou servidores técnico-administrativos na instituição anfitriã (2º semestre do ano)/

Registro de los estudiantes, docentes y funcionarios técnico-administrativos en la institución de acogida (2º semestre del año)

---

Agosto-setembro/  
Agosto-Septiembre

Troca de informações sobre oferta acadêmica e procedimentos para nomeação e candidatura para Mobilidade no 1º semestre do ano seguinte/  
Intercambio de informaciones sobre oferta académica y procedimientos para la nominación y candidatura para Movilidad en el 1º semestre del año próximo

---

Setembro-outubro/  
Septiembre-October

Nomeação e envio das candidaturas pelos órgãos competentes (2º semestre do ano)/  
Nombramiento y envío de las candidaturas por los respectivos organismos competentes (1º semestre del año próximo)

Definição do Plano de Estudos/Atividades em conjunto com a unidade acadêmica/administrativa na instituição anfitriã/  
Definición del Plan de Estudios / Actividades en conjunto con el responsable por la Unidad académica / administrativa en la institución de acogida

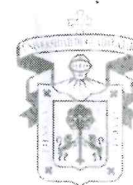
---

Novembro-dezembro/  
Noviembre-Diciembre

Envio das Cartas de Aceite emitidas pelos órgãos competentes/  
Envío de las Cartas de Aceptación emitidas por los respectivos organismos competentes

---

Retorno dos estudantes, professores e/ou



Dezembro-janeiro/  
Diciembre-Enero

servidores técnico-administrativos que estiveram em Mobilidade no 2º semestre do ano à instituição de origem/

Regreso de los estudiantes / docentes / funcionarios técnico-administrativos en Movilidad durante el 2º semestre del año a la Institución de origen

\* As datas podem sofrer alteração dependendo do calendário acadêmico/administrativo de cada universidade.  
\* Las fechas son pasibles de cambio dependiendo de los calendario académico / administrativo de cada Universidad.

## **6. PLANO DE APLICAÇÃO DOS RECURSOS FINANCEIROS**

O presente Plano de Trabalho não impõe transferências de recursos financeiros entre as partes, não havendo, portanto, previsão de prestação de contas.

Eventuais cobranças de taxas de matrícula ou mensalidades aos estudantes, docentes ou servidores técnico-administrativos aceitos pela Universidade anfitriã deverão ser realizadas apenas na instituição de origem.

## **7. PREVISÃO DE INÍCIO E FIM DA EXECUÇÃO DO OBJETO**

O início da execução do presente Plano de Trabalho se dará imediatamente após a assinatura, pelo último parceiro, deste Acordo de Cooperação que celebram entre si a Universidade Federal de Ouro Preto e a Universidad de Guadalajara; e seu fim se dará junto ao fim da vigência do instrumento jurídico citado acima.

## **6. PLAN DE UTILIZACIÓN DE LOS RECURSOS FINANCIEROS**

Este Plan de Trabajo no obliga a las universidades signatarias que se lleve a cabo transferencia de recursos financieros, y, por ende, no habrá necesidad de rendición de cuentas.

El cobro de tasas de inscripción o mensualidades de estudiantes, docentes, y/o funcionarios técnico-administrativos aceptados por la universidad de acogida, en caso de que haya, se realizará en la Universidad de origen.

## **7. CRONOGRAMA DE LA EJECUCIÓN**

El presente Plan de Trabajo se iniciará con la firma del último signatario del Convenio de Cooperación que conciertan entre si la Universidade Federal de Ouro Preto y la Universidad de Guadalajara; su finalización tendrá lugar en la fecha de expiración del arriba mencionado instrumento jurídico.





**PELA/POR LA UNIVERSIDADE FEDERAL  
DE OURO PRETO**

**POR LA/PELA UNIVERSIDAD DE  
GUADALAJARA**

*Marlière*  
**Profa. Cláudia Aparecida Marlière de Lima**  
Reitora

*Profa. Cláudia Aparecida Marlière de Lima*  
*Reitora*  
*Universidade Federal de Ouro Preto*

*[Signature]*  
**Dr. Ricardo Villanueva Lomelí**  
Rector General

*[Signature]*  
**Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata**  
Secretario General

Ouro Preto, Minas Gerais, Brasil

Guadalajara, Jalisco, México.

Data: 03 / 02 / 2021

Fecha: 18 / 03 / 2021



OFICINA DE